

## Institut für Mehrsprachigkeit der Universität und der Pädagogischen Hochschule Freiburg

### WERTE UND PRINZIPIEN

#### Forschung

1. Das Institut für Mehrsprachigkeit ist bei all seinen Forschungsaktivitäten den Prinzipien der guten wissenschaftlichen Praxis verpflichtet wie sie von den Akademien der Wissenschaften Schweiz formuliert werden (Anhänge 1 und 2).
2. Bei der Durchführung von Mandaten und Evaluationen im Auftrag Dritter kommen ergänzend die Evaluations-Standards der Schweizerischen Evaluationsgesellschaft (SEVAL-Standards) zur Anwendung (Anhang 3).
3. Das Institut für Mehrsprachigkeit ist dem Grundsatz der Transparenz und dem Öffentlichkeitsprinzip verpflichtet. Es veröffentlicht wichtige Zwischenberichte sowie alle Schlussberichte der von ihm durchgeführten Mandate und Evaluationen innerhalb einer angemessenen Frist. Anders lautende vertragliche Regelungen bleiben vorbehalten.
4. Das Institut beachtet in all seinen Publikationen und öffentlichen Interventionen die Grundsätze des Datenschutzes und der Persönlichkeitsrechte.
5. Bei Verdacht auf Verstoss gegen die Regeln guter wissenschaftlicher Praxis kommen die Richtlinien der Universität Freiburg vom 13. Mai 2008 über das Verfahren im Falle des Verdachts auf das Vorliegen wissenschaftlichen Fehlverhaltens zur Anwendung (Anhang 4).

#### Mitarbeiter

6. Das Institut ist bestrebt, seine wissenschaftlichen und administrativen Mitarbeiter in ihrem beruflichen Fortkommen und ihrer Entwicklung zu unterstützen. Es fördert und ermöglicht die Teilnahme an Weiterbildungsaktivitäten und beteiligt sich im Rahmen seiner Möglichkeiten an den Kosten.

#### Anhänge

1. Akademien der Wissenschaften Schweiz. *Wissenschaftliche Integrität. Grundsätze und Verfahrensregeln*. Bern: 2008. Abrufbar unter: <http://www.akademien-schweiz.ch/index/Schwerpunktthemen/Wissenschaftliche-Integritaet.html>.
2. Akademien der Wissenschaften Schweiz. *Autorschaft bei wissenschaftlichen Publikationen. Analyse und Empfehlungen*. Bern: 2013. Abrufbar unter: <http://www.akademien-schweiz.ch/index/Schwerpunktthemen/Wissenschaftliche-Integritaet.html>.
3. Seval Schweizerische Evaluationsgesellschaft. *Evaluationsstandards der Schweizerischen Evaluationsgesellschaft*. 9. September 2016. Abrufbar unter: <http://www.seval.ch/de/standards/index.cfm>.
4. Universität Freiburg. Richtlinien vom 13. Mai 2008 über das Verfahren im Falle des Verdachts auf das Vorliegen wissenschaftlichen Fehlverhaltens (RS 1.1.16). Abrufbar unter: [http://www.unifr.ch/rectorat/reglements/de/uni\\_ensemble.php](http://www.unifr.ch/rectorat/reglements/de/uni_ensemble.php).

## Institut de plurilinguisme de l'Université de Fribourg et de la Haute Ecole pédagogique de Fribourg

### VALEURS ET PRINCIPES

#### Recherche

1. L'Institut de plurilinguisme effectue tous les travaux de recherche dans le respect des bonnes pratiques scientifiques, telles qu'elles sont formulées par les Académies suisses des sciences (annexes 1 et 2).
2. L'Institut applique en outre les standards d'évaluation de la Société suisse d'évaluation (standards SEVAL) dans le cadre de l'exécution de mandats et de la réalisation d'évaluations pour le compte de tiers (annexe 3).
3. L'Institut s'engage à respecter le principe de la transparence. Il publie dans un délai raisonnable les rapports intermédiaires importants, ainsi que tous les rapports finaux relatifs aux mandats et aux évaluations qu'il effectue. Les dispositions contractuelles divergentes sont réservées.
4. L'Institut respecte les principes de la protection des données et des droits de la personnalité dans toutes ses publications et ses interventions publiques.
5. L'Institut applique les Directives du 13 mai 2008 concernant la procédure en cas de soupçon de comportement scientifique délictueux, édictées par l'Université de Fribourg (annexe 4), en cas de soupçon d'infraction aux règles des bonnes pratiques scientifiques.

#### Collaborateurs

6. L'Institut s'applique à soutenir ses collaborateurs scientifiques et administratifs dans leur évolution professionnelle et dans leur développement. Il autorise et encourage la participation à des activités de perfectionnement et apporte une aide financière dans la mesure de ses possibilités.

#### Annexes

1. Académies suisses des sciences. *L'intégrité dans la recherche scientifique. Principes de base et procédures*. Berne: 2008. Disponible à l'adresse suivante: <http://www.akademien-schweiz.ch/fr/index/Schwerpunktthemen/Wissenschaftliche-Integritaet.html>.
2. Académies suisses des sciences. *Qualité d'auteur des publications scientifiques. Analyse et recommandations*. Berne : 2008. Disponible à l'adresse suivante : <http://www.akademien-schweiz.ch/fr/index/Schwerpunktthemen/Wissenschaftliche-Integritaet.html>.
3. Seval Société suisse d'évaluations. *Standards d'évaluation de la Société suisse d'évaluation*. 9 septembre 2016. Disponible à l'adresse suivante : <http://www.seval.ch/fr/standards/index.cfm>.
4. Université de Fribourg. *Directives du 13 mai 2008 concernant la procédure en cas de soupçon de comportement scientifique délictueux* (RS 1.1.16). Disponible à l'adresse suivante: [http://www.unifr.ch/rectorat/reglements/fr/uni\\_ensemble.php](http://www.unifr.ch/rectorat/reglements/fr/uni_ensemble.php).

## Istituto di plurilinguismo dell'Università di Friburgo e dell'Alta Scuola Pedagogica di Friburgo

### VALORI E PRINCIPI

#### La Ricerca

1. L'Istituto di plurilinguismo svolge qualsiasi attività di ricerca nel rispetto dei corretti metodi scientifici, così come formulati dalle Accademie Svizzere delle scienze (allegati 1 e 2).
2. Inoltre, nell'esecuzione di mandati e nella realizzazione di valutazioni per conto terzi, l'Istituto applica lo standard di valutazione della Società svizzera di valutazione (standard SEVAL) (allegato 3).
3. L'Istituto si impegna a rispettare il principio di trasparenza. Sono pubblicati in tempi ragionevoli i resoconti intermedi più importanti, così come i rapporti finali riguardanti i mandati e le valutazioni effettuati. Salvo disposizioni contrattuali contrarie.
4. Per tutte le pubblicazioni e gli interventi tenuti in pubblico, l'Istituto applica il principio della protezione dei dati e del rispetto dei diritti della persona.
5. In caso di sospetta violazione delle regole sui corretti metodi scientifici, l'Istituto applica le procedure indicate nelle Direttive del 13 maggio 2008, emanate dall'Università di Friburgo (allegato 4), relative alla procedura di sospettato comportamento scientifico illecito.

#### I Collaboratori

6. L'Istituto si impegna a sostenere sia lo sviluppo formativo che l'avanzamento professionale dei propri collaboratori scientifici ed amministrativi. Autorizza e favorisce la partecipazione alle attività di perfezionamento e, nei limiti delle sue disponibilità, la supporta finanziariamente.

#### Allegati

1. Accademie svizzere delle scienze. *Principi di base e regole di procedura inerenti all'integrità nella ricerca scientifica*. Consultabile al seguente indirizzo: <http://www.akademien-schweiz.ch/fr/index/Schwerpunktthemen/Wissenschaftliche-Integritaet.html>.
2. Accademie svizzere delle scienze. *Qualità d'autore delle pubblicazioni scientifiche – Analisi e raccomandazioni*. Berna: 2013. Consultabile in lingua francese al seguente indirizzo: <http://www.akademien-schweiz.ch/fr/index/Schwerpunktthemen/Wissenschaftliche-Integritaet.html>.
3. Seval Società svizzera di valutazione. *Standards d'évaluation de la Société suisse d'évaluation*. 9 settembre 2016. Consultabile in francese al seguente indirizzo: <http://www.seval.ch/fr/standards/index.cfm>.
4. Università di Friburgo. *Direttive del 13 maggio 2008 riguardanti la procedura in caso di sospettato comportamento scientifico illecito* (RS 1.1.16). Consultabile in lingua francese al seguente indirizzo: [http://www.unifr.ch/rectorat/reglements/de/uni\\_ensemble.php](http://www.unifr.ch/rectorat/reglements/de/uni_ensemble.php).

## Institute of Multilingualism at the University of Fribourg and the University of Teacher Education, Fribourg

### Guiding values and principles

#### Research

1. The Institute of Multilingualism is committed to the principles of good scholarly practice as stated by the Swiss Academies of Arts and Sciences (appendices 1 and 2).
2. Evaluation standards set by the Swiss Evaluation Society (SEVAL Standards) are additionally applied when the Institute carries out mandates and evaluations on behalf of third parties (appendix 3).
3. The Institute of Multilingualism is committed to transparency and freedom of information on principle and makes results from research public in a timely fashion. All relevant stages of research are published as are final reports of mandates and evaluations, subject to contractual conditions.
4. The institute upholds data privacy and personal rights in all its publications and activities.
5. Should suspicion arise that scholarly principles have been violated, the guidelines of the University of Fribourg from 13 May 2008 concerning procedures in case of suspicion of research misconduct will be applied (appendix 4).

#### Staff

6. The institute endeavours to support its research and administrative staff members in their professional development. Participation in further education is encouraged and facilitated, and costs are assumed, budget permitting.

#### Appendices

- 1st Swiss Academies of Arts and Sciences. *Integrity in Scientific Research. Principles and Procedures*. Bern, 2008. See: <http://www.akademien-schweiz.ch/en/index/Schwerpunktthemen/Wissenschaftliche-Integritaet.html>.
- 2<sup>nd</sup> Swiss Academies of Arts and Sciences. *Authorship in scientific publications. Analysis and recommendations*. Bern, 2013. See: <http://www.akademien-schweiz.ch/en/index/Schwerpunktthemen/Wissenschaftliche-Integritaet.html>.
- 3<sup>rd</sup> Seval Swiss Evaluation Society. Evaluation Standards of 9 September 2016 available in German and French: <http://www.seval.ch/en/standards/index.cfm>.
- 4th University of Fribourg. Guidelines from 13 May 2008 concerning procedures in case of suspicion of research misconduct, in German and French (RS 1.1.16). See: [http://www.unifr.ch/rectorat/reglements/de/uni\\_ensemble.php](http://www.unifr.ch/rectorat/reglements/de/uni_ensemble.php).